

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 91 (1993)

Heft: 4: Ländliche Entwicklung und Umweltschutz in Polen = Développement rural et protection de l'environnement en Pologne = Wybrane problemy rozwoju terenów wiejskich i ochrony środowiska w Polsce

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Impressum

VPK / MPG

Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik /
Mensuration, Photogrammétrie, Génie rural

Fachgebiete / Domaines spécialisés

Geodäsie, Vermessung, Kartographie, Photogrammetrie, Fernerkundung,
Raumplanung, Strukturverbesserung, Landökonomie, Kulturtechnik,
Boden, Wasser, Umwelt, Gemeindeingenieurwesen

Géodésie, mensuration, cartographie, photogrammétrie, télédétection,
aménagement du territoire, amélioration et économie foncière, génie rural,
sol, eaux, environnement, génie communal

Herausgeber / Editeurs

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK)
Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)
Postfach, 4501 Solothurn, Telefon 065/24 65 03
Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie, Bildanalyse und
Fernerkundung (SGPBF)
Société Suisse de photogrammétrie, d'analyse d'image et de télédétection
(SSPIT)
c/o Bundesamt für Landestopographie, 3084 Wabern, Telefon 031/963 21 11
SIA Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure (FKV)
Groupe spécialisé des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs géo-
mètres SIA (GRG)
Selnastrasse 16, Postfach, 8093 Zürich, Telefon 01/201 15 70
Verband Schweizerischer Vermessungstechniker (VSVT)
Association suisse des techniciens-géomètres (ASTG)
Associazione svizzera dei tecnici-catastali (ASTC)
Marja Balmer, Gyrtschachenstr. 61, 3400 Burgdorf, Tel. + Fax 034/22 98 04
STV Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik (FVK)
K. Schibli (Präs.), Haldenstrasse 11, 8302 Kloten, Telefon 01/813 57 56
Groupement professionnel de l'UTS en mensuration et génie rural (GP MGR)
A. Bovy (président), chemin du Verney, 1112 Echichens, tél. 021/801 12 51

Redaktion / Rédaction

Chefredaktor / Rédacteur en chef
Glatthard Th., dipl. Kulturing. ETH/SIA, Dozent ETHZ, Brambergstr. 48,
6004 Luzern, Telefon 041/51 22 67

Stv. Chefredaktor

Sigrist W., Vermessungstechniker, Moosstrasse 19, 8954 Geroldswil,
Telefon 01/748 09 14

Rédaction romande

Jeanneret A., Av. des alpes 78, 2000 Neuchâtel, téléphone 038/25 52 34

Sekretariat / Secrétariat

Redaktionssekretariat VPK, Sigwerb AG, Dorfmatenstrasse 26,
CH-5612 Villmergen, Telefon 057/23 05 05, Fax 057/23 15 50

Erscheinungsweise / Parution

Monatlich in der ersten Woche / La première semaine de chaque mois

Redaktionsschluss / Délai de rédaction

6 Wochen vor Erscheinen, jeweils am 15.
6 semaines avant la parution, c-à-d le 15

Manuskripte bitte im Doppel einsenden

Prière d'envoyer les manuscrits en deux exemplaires

Verlag, Abonnemente, Inserate / Edition, Abonnements, Annonces

Abonnementsdienst / Service des abonnements

Neuabonnemente, Adressänderungen /
Nouveaux abonnements, changements d'adresse

Sigwerb AG
Dorfmatenstrasse 26
CH-5612 Villmergen
Telefon 057/23 05 05
Telefax 057/23 15 50

Inserate / Annonces

Fr. 10.— Chiffre-Gebühr
Supplément pour annonces sous chiffre

Rabatt bei Wiederholungen / Rabais de répétition
3 x: 5%, 6 x: 10%, 9 x: 15%, 12 x: 20%

Inserate-Annahmeschluss / Annonces-Délai d'insertion
Am 5. des Vormonats

Annonces Suisse romande

M.P.G.
Artisans 2
1217 Meyrin
Téléphone 022/782 47 47
Fax 022/782 01 01

Preise / Prix de vente

Inland / Suisse	Fr. 96.—
Ausland / Etranger	Fr. 120.—
Einzelnummer / Prix du numéro	Fr. 10.—
	plus Porto / plus port
Studenten, Lehrlinge / Etudiants apprentis	halber Preis / demi tarif
Luftpost / Poste aérienne	Zuschlag / Surtaxe
	Fr. 30.— / Fr. 60.—

Inhalt Sommaire

April 1993
Avril 1993
91. Jahrgang
91e année

4 | 93

U. Flury: Ländliche Entwicklung und Umweltschutz in Polen / Développement rural et protection de l'environnement en Pologne / Wybrane problemy rozwoju terenów wiejskich i ochrony środowiska w Polsce	231
Th. Glatthard, Z. Pijanowski: Aktuelle Probleme Polens	232
D. Świątoniowska: Umgestaltung der polnischen Wirtschaftsordnung: Privatisierung und Änderung der Vermögensverhältnisse	236
B. Marczevska, D. Świątoniowska, Z. Węgrzyn: Liegen- schaftsbewertung in Polen	238
T. Borek: Stand und Zukunft der polnischen Landwirtschaft	241
Z. Pijanowski: Zusammenarbeit zwischen der Landwirt- schaftlichen Akademie in Kraków und dem Institut für Kultur- technik der ETH Zürich	244
U. Flury: Landwirtschaft und Meliorationen im südpolnischen Berggebiet	248
W. Rajda, K. Ostrowski: Landwirtschaftliche Hydro- meliorationen in Polen	251
Chr. Göldi: Naturnaher Wasserbau und Wiederbelebung der Fliessgewässer	256
F. Biasio, M. Peng: Ländliche Entwicklung in der Gemeinde Łapsze Niżne	260
B. Kuratli: Dezentrale Kiesgewinnung in Polen	271
J. Pawelek, M. Długosz: Problematik der Wasserversorgung der Stadt Kraków	273
Z. Strzyszc: Biologische Rekultivierung der Bergehalde des oberschlesischen Steinkohlebeckens	276
C. Bond, Ch. Harb, P. Marty: Immissionsbelastung in Oberschlesien	280

Rubriken / Rubriques

Ausbildung, Weiterbildung / Formation, Formation continue	284
Mitteilungen / Communications	286
Berichte / Rapports	286
Recht / Droit	289
Fachliteratur / Publications	290
SVVK / SSMAF	292
VSVT / ASTG / ASTC	292
SGPBF / SSPIT	304
L+T / S+T	304
Zeitschriftenkommission / Commission de la revue	305
Lehrlinge / Apprentis	306
Internationale Organisationen / Organisations internationales	306
Firmenberichte / Nouvelles des firmes	311

Zum Umschlagbild:

Das einzigartige LEICA GEOVID 7x42 BDA ist mehr als ein Fern-
glas. Mit allen Vorzügen der Leica Technologie versehen, gehen
seine Funktionen weit über das herkömmliche Beobachten hinaus.
Durch die Integration eines elektronischen Kompasses ($\pm 0,5^\circ$) und
eines Infrarot-Distanzmessgerätes (± 1 m im Messbereich von 25 m
bis 1000 m) wird das LEICA GEOVID 7x42 BDA zur überlegenen
Lösung. Dieses multifunktionale Gerät eröffnet eine völlig neue Di-
mension der Orientierung – eine neue Qualität des Sehens.

Page de couverture:

*Leica lance aujourd'hui LEICA GEOVID 7x42 BDA, des jumelles
révolutionnaires aux possibilités dépassant celles des jumelles tra-
ditionnelles. Bénéficiaires de la solide technologie de pointe Leica
dans ce domaine, ces jumelles sont par ailleurs aussi munies d'une
boussole électronique ($\pm 0,5^\circ$) et d'un télémètre à infrarouge (± 1 m
dans un domaine de mesure de 25 à 1000 m) intégrés. Cet ensemble
multi-fonctionnel ouvre des perspectives totalement nouvelles dans
l'orientation et donne une nouvelle dimension à l'observation.*

Leica AG

Verkaufsgesellschaft, Kanalstrasse 21, CH-8152 Glattbrugg